

# **Training Courses Provide Sicilia 2019**

## **Italian**

### **Luoghi e date dei corsi**

**Palermo:** 8 e 9 Febbraio; 22 e 23 Febbraio; 1 e 2 Marzo; 15 e 16 Marzo; 11 e 12 Aprile.

**Agrigento:** 6 Aprile; 27 Aprile; 3 Maggio; 18 Maggio e 1 Giugno.

**Trapani:** 11 e 12 Gennaio; 25 e 26 Gennaio; 15 e 16 Febbraio; 8 e 9 Marzo; 22 e 23 Marzo.

### **Numero dei partecipanti:**

Trapani; 42 (2 edizioni)

Agrigento; 27 (1 edizione)

Palermo: 48 (2 edizioni)

## **English**

### **Places and days of the courses**

**Palermo:** 8 and 9 February; 22 and 23 February; 1 and 2 March; 15 and 16 March; 11 and 12 April.

**Agrigento:** 6 April; 27 April; 3 May; 18 May and 1 June.

**Trapani:** 11 and 12 January; 25 and 26 January; 15 and 16 February; 8 and 9 March; 22 and 23 March.

### **Participants:**

Trapani; 42 (two editions)

Agrigento; 27 (one edition)

Palermo: 48 (two editions)

## **Profili dei frequentanti**

I partecipanti avevano almeno due anni di esperienza nel campo delle migrazioni, con esperienze lavorative soprattutto in centri di accoglienza di prima e seconda assistenza e laurea universitaria. Avevano una formazione multidisciplinare sui ruoli principali di lavoro con i migranti, come professionisti tra cui educatori sociali, mediatori culturali, psicologi, operatori legali, assistenti sociali e coordinatori dei centri di accoglienza.

## **Students profiles**

The participants had at least a two-year experience on the field of migration, mainly working in first and second assistance reception centres and university degree. They had a multidisciplinary background that covered the main roles working with migrants, such as practitioners, including social educators, cultural mediators, psychologists, legal practitioners, social workers and coordinators of reception centres.



Corso di Palermo

## **Struttura dei corsi e docenti**

Il corso è composto da 5 moduli. Ogni modulo ha una parte teorica di tre ore, insegnata da un professore e una parte pratica di due ore, condotta dal moderatore del gruppo e dal mediatore culturale:

### ***Structure of the course e professors***

*The course is composed of 5 modules. Each module has a three-hour theoretic part, taught by the Professor and a two-hour practical part, conducted by the group moderator and the cultural mediator:*

**Maria Chiaramonti**, analista di gruppo, etnopsicologa, coordinatrice della clinica di etnopsicologia del Policlinico "Paolo Giaccone" di Palermo. (Group analyst, etnopsychologist, coordinator of the etnopsychology clinic of Policlinico "Paolo Giaccone" in Palermo).

Ablaygalo Diallo, mediatore culturale presso Terre des Hommes per Pular, inglese e diverse lingue africane (Cultural mediator at Terre des Hommes for Pular, English and several African languages).

## **Moduli**

1. *Violenza di genere versus violenza di Prossimità*, **Ignazia Bartholini**, Docente Università di Palermo;
2. *Migranti e diritti umani nel quadro giuridico internazionale ed europeo*, **Maria Romano**, Avvocato presso CLEDU - Clinica legale per i diritti umani;
3. *Human Care e Health Assistance*, **Aldo Virgilio**, psichiatra transculturale presso ASP-Health Care Agency;
4. *Distress Mentale*, **Massimiliano Aragona**, Psichiatra presso l'Istituto Nazionale per la Salute, la Migrazione e la Povertà- INMP
5. *Gestione dello stress*, **Vittoria Ardino**, Membro del Consiglio direttivo della European Society for Traumatic Stress Studies (ESTSS)

## **Structure of the courses and professors.**

### **Modules**

1. *Gender Violence versus Violence of Proximity*, Ignazia Bartholini, Professor at the University of Palermo;
2. *Migrants' and Human Rights in the International and European Legal Framework*, Maria Romano, Lawyer at CLEDU- Legal Clinic for Human Rights;
3. *Human Care and Health Assistance*, Aldo Virgilio, transcultural psychiatrist at ASP- Health Care Agency;
4. *Mental Distress*, Massimiliano Aragona, Psychiatrist at the National Institute for Health, Migration and Poverty- INMP
5. *Stress management*, Vittoria Ardino, Board member of the European Society for Traumatic Stress Studies (ESTSS)

## **Feedback dei corsisti-(Students feedback)**

I partecipanti hanno valutato positivamente il corso sia per quanto riguarda il contenuto e l'interpretazione del fenomeno della migrazione, che per l'approccio multidisciplinare.

La maggior parte dei partecipanti ha riferito l'importanza dello scambio di informazioni tra colleghi provenienti da contesti diversi e la comprensione della complessità della migrazione connessa alla questione della violenza. La maggioranza ha menzionato nei questionari l'importanza del mediatore culturale non solo per l'aspetto linguistico, ma anche per fattori socio-culturali, soprattutto per la sfera della salute.

The participants have responded positively to the course both for the content and the interpretation of the phenomenon of migration, as well as for its multidisciplinary approach.

Most of the participants have referred the importance of information exchange between peers from different backgrounds as well as the understanding of the complexity of migration connected to the issue of violence. The majority have mentioned in the questionnaires the importance of the cultural mediator not only in the linguistic aspect, but also regarding the socio and cultural factors, above all health.



Corso di Trapani, consegna dei diplomi